

CZ **Zahradní automatické ponorné čerpadlo**

„Původní návod k obsluze“

SK **Záhradné automatické ponorné čerpadlo**

„Preklad pôvodného návodu“

EN **Automatic submersible garden pump**

„Translation of the original instruction manual“

Platný od /Platný od /Valid since **13.07.2023**

Verze /Verzia /Version: **9**

CZ

Obsah

1	SYMBOLY	3
2	VŠEOBECNÉ ÚDAJE	4
2.1	NÁZEV A ADRESA VÝROBCE.....	4
2.2	SOUHRN DŮLEŽITÝCH UPOZORNĚNÍ	4
2.2.1	<i>Rizika spojená s nedodržováním bezpečnostních pravidel</i>	4
3	DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ	5
3.1	MANIPULACE	5
3.2	OCHRANA PROTI MRAZU.....	5
4	POPIS ČERPADLA	5
4.1	AUTOMATICKÁ FUNKCE ČERPADLA.....	5
4.2	ÚČEL POUŽITÍ	5
4.3	NESPRÁVNÉ POUŽITÍ.....	5
4.4	VÝROBNÍ ŠTÍTEK PONORNÉHO ČERPADLA.....	6
5	PROVOZ ČERPADLA	6
5.1	PROVOZ.....	6
6	INSTALACE A PROVOZ	6
6.1	INSTALACE	7
7	PŘIPOJENÍ VÝTLAČNÉHO POTRUBÍ	7
8	ČIŠTĚNÍ	7
9	TECHNICKÁ DATA	7
10	ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ	8
11	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	24
12	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL OF EQUIPMENT	24
13	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CZ	25
14	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE - SK	26
15	EU DECLARATION OF CONFORMITY - EN	27

1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.

CZ

2 Všeobecné údaje

Zahradní ponorné automatické vícestupňové čerpadlo PUMPA blue line PMC1004PA určené k odčerpávání čisté nebo mírně znečištěné drenážní vody ze sklepů a nádrží, pro zavlažování nebo přečerpávání zásobníků. Schopnost čerpat vodu 50 mm ze dna. Pro pohodlnější umístění dodáváme s 15metrovým kabelem a 15metrovým nylonovým lanem.

2.1 Název a adresa výrobce

Název výrobce: PUMPA, a.s.

Sídlo: U Svitavy 1, 618 00 Brno, Česká republika

www.pumpa.eu

2.2 Souhrn důležitých upozornění



- Všechny elektrické zásuvky musí být uzemněny.
- Přístroj nesmíte přenášet ani jej kotvit za napájecí kabel.
- Před připojením čerpadla k síti je nutno zjistit provozní hodnoty elektro v místě připojení, tak aby odpovídaly provozním charakteristikám čerpadla.
- Aby se předcházelo zbytečným rizikům, musí komponenty instalovat a měnit výhradně autorizovaní pracovníci servisu.
- Elektrické spoje smí zajišťovat pouze odborníci či elektrikáři a je nutné přitom dodržovat platné státní předpisy.
- Čerpadlo musí být připojeno na proudový chránič o maximální hodnotě 30 mA.
- Před zprovozněním zkontrolujte připojení zástrčky. Pokud je vodič poškozen, musí jej vyměnit servisní středisko nebo příslušný technický pracovník.
- Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Ke kontaminaci kapaliny může dojít v důsledku úniku mazacího oleje.
- Nepoužívejte čerpadlo, když je někdo ve vodě.
- Před čištěním a údržbou odpojte vodní čerpadlo od hlavního napájecího zdroje.
- Konektory pro elektrické zástrčky a prodlužovací kabely musí být vodotěsné a nesmí se ponořit do vody. Navíc se konektory nesmí pokládat na zem. Doporučuje se zajistit, aby byla zásuvka nejméně 60 mm nad zemí.
- Tento návod obsahuje základní pokyny, které je třeba dodržovat při instalaci, používání a údržbě domácí vodárny.
- S pokyny uvedenými v návodu se musí seznámit osoba, která bude provádět montáž a obsluhu čerpadla. Návod pro montáž a obsluhu musí být vždy k dispozici v místě provozu elektrického čerpadla.



Nerespektování bezpečnostních pokynů znamená riziko ohrožení života!

2.2.1 Rizika spojená s nedodržováním bezpečnostních pravidel

Osoba provádějící montáž musí dbát na bezpečnost svojí, popřípadě i dalších přítomných osob. Při nedodržení návodu k použití hrozí nebezpečí úrazu nebo způsobení škody. Za tato porušení zodpovídá v plném rozsahu uživatel.

3 Doprava a skladování



Ponorné čerpadlo je možné přepravovat zabalené v krabici v horizontální poloze. Musí být pevně ukotveno, aby se nepřevrátilo nebo neodvalovalo.

3.1 Manipulace

S čerpadlem manipulujte pomocí jeho rukojeti.

Čerpadlo nikdy nezvedejte za napájecí kabel.

Čerpadlo spouštějte do studny nebo nádrže pomocí nylonového lana, které je součástí balení.

3.2 Ochrana proti mrazu

Hrozí-li riziko zamrznutí, vytáhněte zařízení z vody, vyčistěte jej a uskladněte na místě chráněném před mrazem.

4 Popis čerpadla



Automatické ponorné čerpadlo PMC1004PA je vybaveno integrovanou řídicí jednotkou, která zajišťuje automatický provoz čerpadla.

Řídicí jednotka automaticky ovládá zapnutí a vypnutí (ZAP./VYP.) čerpadla v závislosti na požadavku na vodu ze strany uživatele a chrání čerpadlo proti chodu na sucho v případě vyčerpání zdroje vody.

Oběžná kola jsou vyrobena z norylu.

Standartně je čerpadlo vybaveno 15 m napájecím kabelem.

4.1 Automatická funkce čerpadla

Po připojení čerpadla k elektrickému napájení - začne okamžitě pracovat.

Jakmile klesne tlak v systému pod 2,2 bary, čerpadlo se automaticky spustí.

Když po třiceti sekundách zjistí řídicí jednotka, že nastal chod na sucho nebo je hladina vody menší než 50 mm, čerpadlo se automaticky vypne.

Čerpadlo začne opět pracovat po časovém intervalu níže, jakmile stoupne hladina vody nad 60 mm:

- Čerpadlo se bude zapínat po 4 minutách / 1 hod / 5 hod / 20 hod.

Pokud čerpadlo nedetekuje dostatek vody, tak se po 30 sekundách opět zastaví.

Pokud byl aktivován alarm provozu nasucho, můžete restartovat čerpadlo ručně tak, že vypnete zdroj napájení, počkáte 2 minuty a opět napájení připojíte.

Pokud jednotka detekuje, že není žádný tlak nebo žádný průtok po dobu 30 sekund po restartu, alarm provozu čerpadla nasucho je znovu aktivován.

4.2 Účel použití

Čerpadlo je určeno k čerpání čisté, mírně znečištěné, neagresivní a nevýbušné kapaliny bez obsahu pevných nebo vláknitých příměsí v domácnostech, nebo na zahradách k zavlažování nebo čerpání vody ze studny, při teplotě čerpané kapaliny nepřesahující 35 °C.

Čerpadlo je vhodné pouze pro odčerpávání čisté vody a nikoli pro domácí odpad či vodu s obsahem pevných částic.

4.3 Nesprávné použití

Ponorné čerpadlo není určeno pro čerpání hořlavín, ropných produktů, do prostředí s nebezpečím výbuchu a pro kapkové zavlažování.

K čerpadlu nesmí být připojený frekvenční měnič.

CZ

4.4 Výrobní štítek ponorného čerpadla

Ilustrační štítek

Qmax = maximální průtok

Hmax = maximální výtlačná výška

MaxTemp = maximální teplota čerpané kapaliny

Max Depth = maximální hloubka ponoru

P1 = příkon motoru

P2 = výstupní výkon motoru

In = maximální vstupní proud

Weight = hmotnost čerpadla

Start.pressure = zapínací tlak

pumpa blue line



U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ

PMC1004PA

N.

Qmax [m ³ /hod.]: 5,7	Hmax [m]: 42	Max Depth [m]: 12
P1 [kW]: 1	In [A]: 4,8	230V
P2 [kW]: 0,6	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 11	Start.pressure 2,2 bar

5 Provoz čerpadla

Před spuštěním čerpadla proveďte následující kontroly:

- Zda dosahují hydraulické prvky (výtlačné potrubí apod.) minimálně maximálního tlaku čerpadla (doporučujeme alespoň 6bar).
- Zda je čerpadlo pevně ukotveno.
- Zda hloubka ponoru čerpadla nepřekračuje jmenovité maximum technických parametrů.
- Zda všechny elektrické spoje odpovídají bezpečnostním předpisům.

Při zavěšení na laně neprovozujte čerpadlo bez tlakové hadice, aby se čerpadlo nemohlo otáčet kolem své osy. Při trvalé práci s čerpadlem na laně je nutné pravidelně kontrolovat stav lana, protože by po delším používání mohlo prasknout.

5.1 Provoz



Čerpadlo je vybaveno vidlicí pro připojení do zásuvky. Po připojení k napájení se čerpadlo spustí.



Čerpadlo se nesmí používat v bazénech, zahradních nádržích nebo podobných místech, pokud jsou ve vodě lidí.

1. Otevřete odběrný kohout v systému.
2. Zapněte napájecí napětí.
3. Zkontrolujte, zda čerpadlo běží a z kohoutu teče voda.
4. Zavřete odběrný kohout.
5. Zkontrolujte, zda se systém tlakuje.
6. Zkontrolujte, zda se čerpadlo po 30 sekundách zastaví.

Pokud řídicí jednotka aktivovala alarm chod na sucho, můžete čerpadlo restartovat vytažením vidlice ze zásuvky a opětovným vrácením.

6 Instalace a provoz

K držadlu musí být před prvním použitím připojeny dostatečně dlouhá a pevná lana. Jakmile je čerpadlo ponořené do kapaliny, lze lano a držadlo použít k vybalancování čerpadla.

Čerpadlo instalujte ve vertikální poloze.

Vyjměte čerpadlo s příslušenstvím z obalu a zkontrolujte, jestli je nepoškozené a jeho technický stav. Zkontrolujte, jestli odpovídají hodnoty štítku hodnotám, které potřebujete.

6.1 Instalace

1. Minimální rozměry pro umístění do šachty jsou nejméně 20 x 20 cm.
2. Zařízení je možné ponořit maximálně 12 m pod hladinu vody.
3. Čerpadlo nainstalujte tak, aby výška mezi zařízením a nejvyšším odběrným místem nepřesahovala 20 metrů.
4. Sací otvor nesmí být při instalaci zařízení blokován cizími tělesy. Musí být zajištěna stabilita zařízení.
5. Instalujte čerpadlo alespoň 0,5 metru nad dnem zdroje vody, aby nedocházelo k nasávání usazenin a následnému ucpání sacího síta.
6. Čerpadlo nesmí být zapojeno do sítě, dokud není dokončena jeho kompletní instalace.

7 Připojení výtlačného potrubí

- Nainstalujte výtlačné potrubí na výtlak čerpadla. Všechny spoje musí být utěsněny vhodnou těsnicí páskou.
- Potrubí nainstalujte tak, aby nebylo vystaveno mechanickému namáhání.
- Při používání tlakové hadice je nutno na výtlak čerpadla nainstalovat příslušnou redukci pro tlakové hadice.
- Tlakovou hadici musíte připojit k hadicové redukci a připevnit ji hadicovou sponou.
- Doporučujeme používat pevná potrubí.
- K přivázání čerpadla za držadlo použijte vhodné lano a čerpadlo ponořte, pokud možno tak, aby z něj vyprchal všechen vzduch.

Hrozí riziko poškození zařízení!

Nezvedejte čerpadlo za kabel ani za tlakovou hadici, protože jak kabel, tak tlaková hadice nejsou na takový tah navrženy.

Všechna přípojná vedení a spoje musí být spolehlivě utěsněny. Netěsnosti způsobí, že čerpadlo bude častěji spínat a sníží se tím jeho životnost.

8 Čištění



Vyčistěte venkovní část zařízení.

Síto na sací straně čerpadla vyčistěte kartáčem a proudem vody.

Propláchněte čerpadlo čistou vodou. Ponořte čerpadlo do nádoby s čistou vodou a nechejte chvíli běžet a propláchněte čerpadlo vodou.

9 Technická data

Model	PMC1004PA
Napětí / Kmitočet	230 V/50 Hz
Jmenovitý výkon	600 W
Typ ochrany	IPX8
Hmax	42 m
Qmax	5,7 m ³ /hod
Minimální hladina vody pro spuštění čerpadla	60 mm
Maximální vyčerpání vody do hloubky	50 mm
Max. zrnitost	1 mm
Zapínací tlak	2,2 bar
Maximální tlak čerpadla	4,2 bar
Maximální počet spuštění čerpadla za hodinu	20
Nejvyšší odběrné místo od čerpadla	20 m
Rozměry čerpadla (výška x průměr) [mm]	535 x 150
Hmotnost čerpadla	11 kg



Pozor, riziko poškození spotřebiče! Uvedená velikost částic se netýká písku nebo kamínků, ale měkkých částic, jako je chmýří apod., které nemohou v čerpadle zaklínit rotor.

10 Odstraňování problémů

Ve většině případů budete schopni řešit problémy sami. Předtím, než nás budete kontaktovat, můžete technickou podporu nalézt v níže uvedené tabulce. Tato tabulka Vám může ušetřit spoustu práce a případné výdaje.

Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Chyba	Příčina	Odstranění problému
Čerpadlo se nezapíná. Čerpadlo nejde zapnout/ při běhu se náhle zastavuje.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nezapojený napájecí zdroj/odpojené napájení. 2. Vstupuje do klidové fáze, kdy udržuje tlak – netypické blokování potrubí nebo čerpadla. 3. Blokování čerpadla působí poškozené oběžné kolo. 4. Vypadlý tepelný jistič v důsledku vysoké teploty okolí nebo vody. 5. Porucha na vnitřním tlakovém signálovém spínači. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte napájecí zdroj/bezpečnostní zařízení – kontaktujte servis. 2. Otevřete výstupní ventil. Čerpadlo se po vyprázdnění automaticky sepne. Odstraňte překážku, čerpadlo po svém vychladnutí znovu nabere vodu. 3. Kontaktujte servis. 4. Zajistěte, aby byla teplota vody a okolí pod 35°C. A zda je k čerpadlu znovu přiváděn proud. 5. Kontaktujte servis.
Čerpadlo se často spíná a zastavuje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Úniky na výstupním potrubí nebo spoji – zanáší se zpětný ventil v důsledku nefunkčního těsnění. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Provedte údržbu nebo vyměňte trubky a spoje – vypněte zdroj napájení a vyčistěte ventil.
Příliš nízký průtok. Neteče voda nebo je průtok příliš slabý.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nedostatečný přívod vody, nedosahuje k oběžnému kolu. 2. Je ohnutá nebo poškozená tlaková trubka. 3. Znečištěná voda nebo zanesená hydraulická část. 4. Blokovaný vstup 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zvyšte přívod vody. 2. Seřídte hadici nebo vyměňte potrubí. 3. Vyčistěte vstup a vyměňte poškozené části (např. Oběžné kolo) 4. Vyčistěte vstup čerpadla.
Čerpadlo se nevypíná – stále běží.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zpětný ventil v čerpadle je zanesený nečistotami. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontaktuje servis



Čerpadlo nesmí přepravovat korozivní, hořlavé ani explozivní látky (např. benzín, petrolej, nitro ředidlo), tuky, olej, solanku a odpad z toalet, ani hustý odpadní kal. Teplota kapaliny nesmí přesáhnout 35 °C.

Obsah

1	SYMBOLY	10
2	VŠEOBECNÉ ÚDAJE	11
2.1	NÁZOV A ADRESA VÝROBCU	11
2.2	SÚHRN DÔLEŽITÝCH UPOZORNENÍ	11
2.2.1	<i>Riziká spojené s nedodržiavaním bezpečnostných pravidiel</i>	11
3	DOPRAVA A SKLADOVANIE	12
3.1	MANIPULÁCIA	12
3.2	OCHRANA PROTI MRAZU.....	12
4	POPIS ČERPADLA	12
4.1	AUTOMATICKÁ FUNKCIA ČERPADLA	12
4.2	ÚČEL POUŽITIA	12
4.3	NESPRÁVNE POUŽITIE	12
4.4	VÝROBNÝ ŠTÍTKO PONORNÉHO ČERPADLA	13
5	PREVÁDZKA ČERPADLA	13
5.1	PREVÁDZKA	13
6	INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA	13
6.1	INŠTALÁCIA	14
7	PRIPOJENIE VÝTLAČNÉHO POTRUBIA	14
8	ČISTENIE A USKLADNENIE	14
9	TECHNICKÉ ÚDAJE	14
10	ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV	15
11	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	24
12	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL OF EQUIPMENT	24
13	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CZ	25
14	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE - SK	26
15	EU DECLARATION OF CONFORMITY - EN	27

1 Symbols

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržiňte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

2 Všeobecné údaje

Záhradné ponorné automatické viacstupňové čerpadlo PUMPA blue line PMC1004PA určené na odčerpávanie čistej alebo mierne znečistenej drenážnej vody z pivníc a nádrží, na zavlažovanie alebo prečerpávanie zásobníkov. Schopnosť čerpať vodu 50 mm z dna. Pre pohodlnejšie umiestnenie dodávame s 15 m káblom a 15 m nylonovým lanom.

2.1 Názov a adresa výrobcu

Názov výrobcu: PUMPA, a.s.

Adresa: U Svitavy 1, 618 00 Brno, Česká republika

www.pumpa.eu



2.2 Súhrn dôležitých upozornení

- Všetky elektrické zásuvky musia byť uzemnené.
- Prístroj nesmiete prenášať ani ho kotviť za napájací kábel.
- Pred pripojením čerpadla k sieti je nutné zistiť prevádzkové hodnoty elektro v mieste pripojenia, tak aby zodpovedali prevádzkovým charakteristikám čerpadla.
- Aby sa predchádzalo zbytočným rizikám, musia komponenty inštalovať a meniť výhradne autorizovaní pracovníci servisu.
- Elektrické spoje smú zaisťovať len odborníci či elektrikári a je nutné pritom dodržiavať platné štátne predpisy.
- Čerpadlo musí byť pripojené na prúdový chránič s maximálnou hodnotou 30 mA.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte pripojenie zástrčky. Pokiaľ je vodič poškodený, musí ho vymeniť servisné stredisko alebo príslušný technický pracovník.
- Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Ku kontaminácii kvapaliny môže dôjsť v dôsledku úniku mazacieho oleja.
- Nepoužívajte čerpadlo, keď je niekto vo vode.
- Pred čistením a údržbou odpojte vodné čerpadlo od hlavného napájacieho zdroja.
- Konektory pre elektrické zástrčky a predlžovacie káble musia byť vodotesné a nesmú sa ponoriť do vody. Navyše sa konektory nesmú pokladať na zem. Odporúča sa zaisťiť, aby bola zásuvka najmenej 60 mm nad zemou.
- Tento návod obsahuje základné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať pri inštalácii, používaní a údržbe domácej vodárne.
- S pokynmi uvedenými v návode sa musí oboznámiť osoba, ktorá bude vykonávať montáž a obsluhu čerpadla. Návod na montáž a obsluhu musí byť vždy k dispozícii v mieste prevádzky elektrického čerpadla.



Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov znamená riziko ohrozenia života!

2.2.1 Riziká spojené s nedodržiavaním bezpečnostných pravidiel

Osoba vykonávajúca montáž musí dbať na bezpečnosť svojej, prípadne aj ďalších prítomných osôb. Pri nedodržaní návodu na použitie hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo spôsobenia škody. Za tieto porušenia zodpovedá v plnom rozsahu užívateľ.

SK

3 Doprava a skladovanie



Ponorné čerpadlo je možné prepravovať zabalené v škatuli v horizontálnej polohe. Musí byť pevne ukotvené, aby sa neprevrátilo alebo nepreválilo.

3.1 Manipulácia

S čerpadlom manipulujte pomocou jeho rukoväte.

Čerpadlo nikdy nedvíhajte za napájací kábel.

Čerpadlo spúšťajte pomocou nylonového lana, ktoré je súčasťou balenia.

3.2 Ochrana proti mrazu

Ak hrozí riziko zamrznutia, vyťahnite zariadenie z vody, vyčistite ho a uskladnite na mieste chránenom pred mrazom.

4 Popis čerpadla



Automatické ponorné čerpadlo PMC1004PA je vybavené integrovanou riadiacou jednotkou, ktorá zaisťuje automatickú prevádzku čerpadla.

Riadiaca jednotka automaticky ovláda zapnutie a vypnutie (ZAP./VYP.) čerpadla v závislosti od požiadavky na vodu zo strany užívateľa a chráni čerpadlo proti chodu na sucho v prípade vyčerpania zdroja vody.

Obežné kolesá sú vyrobené z norylu.

Štandardne je čerpadlo vybavené 15 m napájacím káblom.

4.1 Automatická funkcia čerpadla

Pripojte automatické čerpadlo k elektrickému napájaniu - čerpadlo začne okamžite pracovať.

Hneď ako klesne tlak v systéme pod 2,2 bary, čerpadlo sa automaticky spustí.

Keď po tridsiatich sekundách zistí čerpadlo, že nastal chod na sucho alebo je hladina vody menšia ako 50 mm, čerpadlo sa automaticky vypne.

Čerpadlo začne opäť pracovať po časovom intervale nižšie, akonáhle stúpne hladina vody nad 60 mm:

- Čerpadlo sa bude zapínať po 4 minútach / 1 hod / 5 hod / 20 hod.

Pokiaľ čerpadlo nedetekuje dostatok vody, tak sa po 30 sekundách opäť zastaví.

Ak bol aktivovaný alarm prevádzky nasucho, môžete reštartovať čerpadlo ručne tak, že vypnete zdroj napájania, počkáte 2 minúty a opäť napájanie pripojíte.

Pokiaľ jednotka detekuje, že nie je žiadny tlak alebo žiadny prietok po dobu 30 sekúnd po reštarte, alarm prevádzky čerpadla nasucho je znovu aktivovaný.

4.2 Účel použitia

Čerpadlo je určené na čerpanie čistej, mierne znečistenej, neagresívnej a nevybušnej kvapaliny bez obsahu pevných alebo vláknitých prísad v domácnostiach alebo na záhradách na zavlažovanie alebo čerpanie vody zo studne, pri teplote čerpanej kvapaliny nepresahujúcej 35 °C.

Čerpadlo je vhodné len pre odčerpávanie čistej vody a nie pre domáci odpad či vodu s obsahom pevných častíc.

4.3 Nesprávne použitie



Ponorné čerpadlo nie je určené na čerpanie horľavín, ropných produktov, do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu a na kvapkové zavlažovanie.

K čerpadlu nesmie byť pripojený frekvenčný menič.

4.4 Výrobný štítok ponorného čerpadla

Ilustračný štítok

Q_{max} = maximálny prietok
 H_{max} = maximálna výtlačná výška
 MaxTemp = maximálna teplota čerpanej kvapaliny
 Max Depth = maximálna hĺbka ponoru
 P1 = príkon motora
 P2 = výstupný výkon motora
 I_n = maximálny vstupný prúd
 Weight = hmotnosť čerpadla
 Start.pressure = zapínací tlak

		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PMC1004PA		N.
Q _{max} [m ³ /hod.]: 5,7	H _{max} [m]: 42	Max Depth [m]: 12
P1 [kW]: 1	I _n [A]: 4,8	230V
P2 [kW]: 0,6	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 11	Start.pressure 2,2 bar

5 Prevádzka čerpadla

Pred zapnutím čerpadla vykonajte nasledujúce kontroly:

- Či dosahujú hydraulické prvky (výtlačné potrubie a pod.) minimálne maximálny tlak čerpadla (odporúčame aspoň 6bar).
- Či je čerpadlo pevne ukotvené.
- Či hĺbka ponoru čerpadla neprekračuje menovité maximum technických parametrov.
- Či všetky elektrické spoje zodpovedajú bezpečnostným predpisom.

Pri zavesení na lane neprevádzkujte čerpadlo bez tlakovej hadice, aby sa čerpadlo nemohlo otáčať okolo svojej osi. Pri trvalej práci s čerpadlom na lane je nutné pravidelne kontrolovať stav lana, pretože by po dlhšom používaní mohlo prasknúť.

5.1 Prevádzka



Čerpadlo je vybavené vidlicou na pripojenie do zásuvky. Po pripojení k napájaniu sa čerpadlo spustí.



Čerpadlo sa nesmie používať v bazénoch, záhradných nádržiach alebo podobných miestach, pokiaľ sú vo vode ľudia.

1. Otvorte odberný kohút v systéme.
2. Zapnite napájacie napätie.
3. Skontrolujte, či čerpadlo beží a z kohútika tečie voda.
4. Zatvorte odberný kohútik.
5. Skontrolujte, či sa systém tlakuje.
6. Skontrolujte, či sa čerpadlo po 30 sekundách zastaví.

Pokiaľ riadiaca jednotka aktivovala alarm chod na sucho, môžete čerpadlo reštartovať vytiahnutím vidlice zo zásuvky a opätovným vrátením.

6 Inštalácia a prevádzka

K držadlu musia byť pred prvým použitím pripojené dostatočne dlhé a pevné laná. Akonáhle je čerpadlo ponorené do kvapaliny, je možné lano a držadlo použiť na vybalansovanie čerpadla.

Čerpadlo inštalujte vo vertikálnej polohe.

Vyberte čerpadlo s príslušenstvom z obalu a skontrolujte, či je nepoškodené a jeho technický stav. Skontrolujte, či zodpovedajú hodnoty štítku hodnotám, ktoré potrebujete.

6.1 Inštalácia

1. Minimálne rozmery pre umiestnenie do šachty sú najmenej 20 x 20 cm.
2. Zariadenie je možné ponoriť maximálne 12m pod hladinu vody.
3. Čerpadlo nainštalujte tak, aby výška medzi zariadením a najvyšším odberným miestom nepresahovala 20 metrov.
4. Sací otvor nesmie byť pri inštalácii zariadenia blokováný cudzími telesami. Musí byť zaistená stabilita zariadenia.
5. Inštalujte čerpadlo aspoň 0,5 metra nad dnom zdroja vody, aby nedochádzalo k nasávaniu usadenín a následnému upchatiu sacieho sita.
6. Čerpadlo nesmie byť zapojené do siete, pokiaľ nie je dokončená jeho kompletná inštalácia.

7 Pripojenie výtlačného potrubia

- Nainštalujte výtlačné potrubie na výtlak čerpadla. Všetky spoje musia byť utesnené vhodnou tesniacou páskou.
- Potrubie nainštalujte tak, aby nebolo vystavené mechanickému namáhaniu.
- Pri používaní tlakovej hadice je nutné na výtlak čerpadla nainštalovať príslušnú redukciu pre tlakovú hadicu.
- Tlakovú hadicu musíte pripojiť k hadicovej redukcii a pripevniť ju hadicovou sponou.
- Odporúčame používať pevné potrubia.
- Na priviazanie čerpadla za držadlo použite vhodné lano a čerpadlo ponorte, pokiaľ je to možné tak, aby z neho vyprchal všetok vzduch.

Hrozí riziko poškodenia zariadenia!

Nezdvíhajte čerpadlo za kábel ani za tlakovú hadicu, pretože ako kábel, tak tlaková hadica nie sú na taký ťah navrhnuté.

Všetky prípojné vedenia a spoje musia byť spoľahlivo utesnené. Netesnosti spôsobia, že čerpadlo bude častejšie spínať a zníži sa tým jeho životnosť.

8 Čistenie a uskladnenie



Vyčistite vonkajšiu časť zariadenia.

Prepláchnite čerpadlo čistou vodou. Na odstránenie pevných nečistôt použite kefu. Ponorte čerpadlo do nádoby s čistou vodou, otvorte ho a nechajte chvíľu bežať a prepláchnite čerpadlo vodou.

9 Technické údaje

Model	PMC1004PA
Napätie / Kmitočet	230 V/50 Hz
Menovitý výkon	600 W
Typ ochrany	IPX8
Hmax	42 m
Qmax	5,7 m ³ /hod
Minimálna hladina vody na spustenie čerpadla	60 mm
Maximálne vyčerpanie vody do hĺbky	50 mm
Max. zrnitosť	1 mm
Tlak pri zapnutí	2,2 bar
Maximálny tlak čerpadla	4,2 bar
Maximálny počet spustení čerpadla za hodinu	20
Najvyššie odberné miesto od čerpadla	20 m
Rozmery čerpadla (výška x priemer) [mm]	535 x 150
Hmotnosť čerpadla	11 kg



Pozor, riziko poškodenia spotrebiča! Uvedená veľkosť častíc sa netýka piesku alebo kamienkov, ale mäkkých častíc, ako je páperie apod., ktoré nemôžu v čerpadle zaseknúť rotor.

10 Odstraňovanie problémov

Vo väčšine prípadov budete schopní riešiť problémy sami. Predtým, ako nás budete kontaktovať, môžete technickú podporu nájsť v nižšie uvedenej tabuľke. Táto tabuľka Vám môže ušetriť veľa práce a prípadné výdaje.

Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite zdroj napájacieho napätia. Zaistite, aby zdroj napájacieho napätia nemohol byť náhodne zapnutý.

Chyba	Príčina	Odstránenie problému
<p>Čerpadlo sa nezapína. Čerpadlo nejde zapnúť/ pri behu sa náhle zastavuje.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nezapojený napájací zdroj/odpojené napájanie. 2. Vstupuje do pokojovej fázy, kedy udržuje tlak – netypické blokovanie potrubia alebo čerpadla. 3. Blokovanie čerpadla spôsobí poškodené obežné koleso. 4. Vypadnutý tepelný istič v dôsledku vysokej teploty okolia alebo vody. 5. Porucha na vnútornom tlakovom signálovom spínači. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolujte napájací zdroj/bezpečnostné zariadenie – kontaktujte servis. 2. Otvorte výstupný ventil. Čerpadlo sa po vyprázdnení automaticky zapne. Odstráňte prekážku, čerpadlo po svojom vychladnutí znova naberie vodu. 3. Kontaktujte servis. 4. Zaistite, aby bola teplota vody a okolia pod 35°C. A zistite, či je k čerpadlu znova privádzaný prúd. 5. Kontaktujte servis.
<p>Čerpadlo sa často zapína a zastavuje</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Úniky na výstupnom potrubí alebo spoji – zanáša sa spätný ventil v dôsledku nefunkčného tesnenia. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vykonať údržbu alebo vymeňte rúry a spoje – vypnite zdroj napájania a vyčistite ventil.
<p>Príliš nízky prietok. Netečie voda alebo je prietok príliš slabý.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nedostatočný prívod vody, nedosahuje k obežnému kolesu. 2. Je ohnutá alebo poškodená tlaková trubica. 3. Znečistená voda alebo zanesená hydraulická časť. 4. Blokovanie vstupu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zvýšte prívod vody. 2. Nastavte hadicu alebo vymeňte potrubie. 3. Vyčistite vstup a vymeňte poškodené časti (napr. obežné koleso) 4. Vyčistite vstup čerpadla.
<p>Čerpadlo sa nevypína – stále beží.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spätný ventil v čerpadle je zanesený nečistotami. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontaktujte servis.



Čerpadlo nesmie prepravovať korozívne, horľavé ani explozívne látky (napr. benzín, petrolej, nitro riedidlo), tuky, olej, soľanku a odpad z toaliet, ani hustý odpadový kal. Teplota kvapaliny nesmie presiahnuť 35 °C.

Obsah

1	SYMBOLS	17
2	GENERAL DATA	18
2.1	MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS	18
2.2	SUMMARY OF IMPORTANT WARNINGS.....	18
2.2.1	<i>Risks associated with non-compliance with safety rules</i>	18
3	TRANSPORT AND STORAGE	19
3.1	HANDLING	19
3.2	FROST PROTECTION	19
4	DESCRIPTION OF THE PUMP	19
4.1	AUTOMATIC PUMP FUNCTION	19
4.2	PURPOSE OF USE.....	19
4.3	INCORRECT APPLICATION.....	19
4.4	SUBMERSIBLE PUMP NAMEPLATE.....	20
5	PUMP OPERATION	20
5.1	OPERATION.....	20
6	INSTALLATION AND OPERATION	20
6.1	INSTALLATION.....	21
7	DELIVERY PIPE CONNECTION	21
8	CLEANING	21
9	SPECIFICATIONS	21
10	TROUBLESHOOTING	22
11	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	24
12	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA / DISPOSAL OF EQUIPMENT	24
13	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CZ	25
14	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE - SK	26
15	EU DECLARATION OF CONFORMITY - EN	27

1 Symbols

The following symbols are used in the instruction manual to provide a better understanding of the requirements.



Follow the instructions and warnings, otherwise there is a risk of damaging the equipment and endangering the safety of persons.



In case of not following the instructions or warnings associated with the electrical device, there is a risk of damage to the equipment or a risk to personal safety.



Notes and warnings regarding the correct operation of the device and its parts.



Operations that may be performed by the operator of the device. The operator is required to read the instructions in the instruction manual and he/she is responsible for carrying out routine maintenance on the device. Operator's personnel are authorised to carry out routine maintenance tasks.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialist technician authorised to carry out repairs of electrical devices, including maintenance. These electricians must be authorised to work with high voltage devices.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialized technician who has the skills and qualifications to install devices in normal operating conditions and to repair electrical and mechanical components of the device during maintenance. The electrician must be able to carry out simple electrical and mechanical maintenance tasks on the device.



Indicates the obligation to use personal protective equipment.



Operations that may only be performed on the device that is switched off and disconnected from the power supply.



Operations to be carried out on equipment that is switched on.

Thank you for purchasing this product. Please, read the installation and operating instructions before putting it into operation.

2 General data

Garden submersible automatic multi-stage pump PUMPA blue line PMC1004PA designed for pumping clean or slightly polluted drainage water from cellars and reservoirs, for irrigation or pumping reservoirs. The ability to draw water 50 mm from the bottom. For more convenient placement, we deliver with a 15 m cable and a 15 m nylon rope.

2.1 Manufacturer's name and address

Manufacturer name: PUMPA, a.s.

Registered office: U Svitavy 1, 618 00 Brno, Czech Republic

www.pumpa.eu

2.2 Summary of important warnings



- All electrical outlets must be grounded.
- Do not carry the device or anchor it by the power cord.
- Before connecting the pump to the network, it is necessary to determine the electrical operating values at the connection point so that they correspond to the operating characteristics of the pump.
- To avoid unnecessary risks, components must only be installed and replaced by authorized service technicians.
- Electrical connections may only be made by specialists or electricians and the applicable national regulations must be observed.
- The pump must be connected to a current protector with a maximum rating of 30 mA.
- Check the plug connection before start-up. If the wire is damaged, it must be replaced by a service centre or a competent technician.
- This product must not be used by persons under the age of 18 years or older with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge. If they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards, they may use the product. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- Liquid contamination may occur due to lubricating oil leakage.
- Do not operate the pump when someone is in the water.
- Disconnect the water pump from the main power supply before cleaning and maintenance.
- Electrical plug connectors and extension cords must be watertight and not submerged in water. In addition, the plugs must not be placed on the ground. It is recommended to ensure that the socket is at least 60 mm above the ground
- This manual contains the basic instructions that must be followed for the installation, use and maintenance of the home water plant.
- This manual contains the basic instructions that must be followed for the installation, use and maintenance of the home water plant.



Ignoring safety instructions is a life-threatening risk!

2.2.1 Risks associated with non-compliance with safety rules

The person carrying out the assembly must take care of his own safety, and possibly that of other persons present. Failure to follow the instructions for use may result in injury or damage. The user is fully responsible for these violations.

3 Transport and storage



The submersible pump can be transported packed in a box in a horizontal position. It must be firmly anchored so that it does not tip or roll.

3.1 Handling

Handle the pump by its handle.

Never lift the pump by the power cord.

Lower the pump using the nylon rope included in the package.

3.2 Frost protection

If there is a risk of freezing, remove the device from the water, clean it and store it in a place protected from frost.

4 Description of the pump



The PMC1004PA automatic submersible pump is equipped with an integrated control unit that ensures automatic operation of the pump.

The control unit automatically turns the pump on and off (ON/OFF) depending on the user's water demand and protects the pump against running dry in case the water source is exhausted.

The impellers are made of noryl.

As standard, the pump is equipped with a 15 m power cable.

4.1 Automatic pump function

Connect the automatic pump to the electrical supply - the pump will start working immediately.

As soon as the pressure in the system drops below 2.2 bar, the pump starts automatically.

After thirty seconds, when the pump detects that it has run dry or the water level is less than 50 mm, the pump automatically shuts off.

The pump starts working again after the time interval below, as soon as the water level rises above 60 mm:

- The pump will turn on after 4 minutes / 1 hour / 5 hours / 20 hours.

If the pump does not detect enough water, it will stop again after 30 seconds.

If the dry run alarm has been activated, you can restart the pump manually by turning off the power source, waiting 2 minutes, and reconnecting the power.

If the unit detects that there is no pressure or no flow for 30 seconds after the restart, the dry pump alarm is reactivated.

4.2 Purpose of Use

The pump is intended for pumping clean, slightly polluted, non-aggressive and non-explosive liquid without the content of solid or fibrous impurities in households, or in gardens for irrigation or pumping water from a well, at a temperature of the pumped liquid not exceeding 35 °C.

The pump is only suitable for pumping clean water and not for domestic sewage or water containing solids.

4.3 Incorrect application

The submersible pump is not intended for pumping combustibles, oil products, in environments with a risk of explosion and for drip irrigation.

A frequency converter must not be connected to the pump.

EN

4.4 Submersible pump nameplate

Illustration plate

Q_{max} = maximum flow rate

H_{max} = maximum delivery height

MaxTemp = maximum temperature of the pumped liquid

Max Depth = maximum immersion depth



P1 = motor power input

P2 = motor output power

I_n = maximum input current

Weight = pump weight

Start.Pressure = starting pressure

pumpa blue line		 
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PMC1004PA		N.
Q _{max} [m ³ /hod.]: 5,7	H _{max} [m]: 42	Max Depth [m]: 12
P1 [kW]: 1	I _n [A]: 4,8	230V
P2 [kW]: 0,6	MaxTemp [°C]: 35	50Hz
IPX8	Weight [kg]: 11	Start.pressure 2,2 bar

5 Pump operation

Before switching on the pump, perform the following checks:

- Whether the hydraulic elements (discharge pipes, etc.) reach at least the maximum pressure of the pump (we recommend at least 6 bar).
- That the pump is firmly anchored.
- That the pump's immersion depth does not exceed the nominal maximum of the technical parameters.
- That all electrical connections comply with safety regulations.

Do not operate the pump without the pressure hose when hanging on the rope, so that the pump cannot rotate on its axis. When operating the pump permanently on a rope, it is necessary to check the condition of the rope regularly, as it may break after prolonged use.

5.1 Operation



The pump is equipped with a plug for connecting to a socket. After connecting to the power supply, the pump starts.



The pump must not be used in swimming pools, garden tanks or similar places where there are people in the water.

1. Open the withdrawal valve in the system.
2. Switch on the supply voltage.
3. Check that the pump is running and water is flowing from the tap.
4. Close the sampling valve.
5. Check that the system is pressurizing.
6. Check that the pump stops after 30 seconds.

If the control unit has activated the dry run alarm, you can restart the pump by pulling the plug out of the socket and putting it back in again.

6 Installation and operation

Sufficiently long and strong ropes must be attached to the handle before first use. Once the pump is immersed in the liquid, the rope and handle can be used to balance the pump.

Install the pump in a vertical position.

Remove the pump with accessories from the packaging and check whether it is undamaged and in its technical condition. Check that the label values match the values you need.

6.1 Installation

1. The minimum dimensions for placement in the shaft are at least 20 x 20 cm.
2. The device can be submerged to a max. depth of 12m below the water surface.
3. Install the pump so that the height between the device and the highest sampling point does not exceed 20 meters.
4. The suction opening must not be blocked by foreign material when installing the device. Ensure the stability of the device.
5. Install the pump at least 0.5 meters above the bottom of the water source to prevent sediment from being sucked in and the suction screen clogging.
6. The pump must not be connected to the mains until its complete installation is completed.

7 Delivery pipe connection

- Install the delivery pipe to the pump discharge. All joints must be sealed with suitable sealing tape.
- Install the pipeline so that it is not subjected to mechanical stress.
- When using a pressure hose, a suitable pressure hose reducer must be installed on the pump delivery.
- The pressure hose must be connected to the hose reducer and secured with a hose clamp.
- It is recommended to use solid pipes.
- Use a suitable rope to tie the pump by the handle and submerge the pump, if possible, so that all the air can escape.

Risk of damage to the equipment!

Do not lift the pump by the cable or the pressure hose, as both the cable and the pressure hose are not designed for this purpose.

All connecting lines and connections must be securely sealed. Leaks will cause the pump to switch more frequently and reduce its life span.

8 Cleaning

Clean the surface of the device.



Flush the pump with clean water. Use a brush to remove solid dirt. Immerse the pump in a container of clean water, open it and let it run for a while and rinse the pump with water.

9 Specifications

Model	PMC1004PA
Voltage / Frequency	230 V/50 Hz
Rated power	600 W
Protection class	IPX8
Hmax	42 m
Qmax	5,7 m ³ /h
Minimum water level to start the pump	60 mm
Maximum pumping depth	50 mm
Max. grain size	1 mm
Pressure at switch-on	2,2 bar
Maximum pump pressure	4,2 bar
Maximum number of pump starts per hour	20
The highest take-off point from the pump	20 m
Pump dimensions (height x diameter) [mm]	535 x 150
Pump weight	11 kg



Risk of pump damage!
The particle size indicated does not refer to sand or pebbles, but to soft particles such as fluff etc., which cannot jam the pump rotor.

10 Troubleshooting

In most cases, you will be able to solve problems on your own. Before contacting us, you can find technical support in the table below. This table can save you a lot of work and potential expense.

Switch off the power supply before starting any work on the product. Ensure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Problem	Cause	Solution
<p>The pump will not turn on.</p> <p>Pump cannot be switched on/ stops suddenly when running.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unconnected power supply/unplugged power supply. 2. Entering a resting phase where it maintains pressure – uncharacteristic blocking of piping or pump. 3. Pump blockage caused by damaged impeller. 4. Failed thermal breaker due to high ambient or water temperature. 5. Fault on internal pressure signal switch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the power supply/safety device – contact service. 2. Open the outlet valve. The pump will automatically switch off after emptying. Remove the obstruction, the pump will take up water again after it has cooled down. 3. Contact service. 4. Ensure that the water and ambient temperature is below 35 °C. And that power is restored to the pump. 5. Contact service.
<p>The pump frequently switches on and off</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leaks at the outlet pipe or joint - check valve is getting clogged due to a malfunctioning seal. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perform maintenance or replace pipes and connections - turn off the power supply and clean the valve.
<p>No water or too low flow.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insufficient water supply, not reaching the impeller. 2. Pressure pipe is bent or damaged. 3. Contaminated water or clogged hydraulic part. 4. Blocked inlet 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Increase the water supply. 2. Adjust the hose or replace the pipe. 3. Clean inlet and replace damaged parts (e.g., impeller) 4. Clean the pump inlet.
<p>The pump does not switch off - it keeps running.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. The check valve in the pump is clogged with dirt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact service centre



The pump must not transport corrosive, flammable or explosive substances (e.g. gasoline, kerosene, nitro diluent), grease, oil, brine and toilet waste, or thick waste sludge. The temperature of the liquid must not exceed 35 °C.

Poznámky / Comment:

CZ/SK/EN

11 Servis a opravy / Service and repairs

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Service repairs are performed by authorized service Pumpa, a.s.

12 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia / Disposal of equipment



V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

/

The disposal of the product must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the disposal is done

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené./ Changes reserved.

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk / List of service centres

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkách: /

For detailed information about our contractual service centres, please visit:

www.pumpa.eu

13 EU Prohlášení o shodě - CZ

ANNEX IIA

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** Zahradní ponorné čerpadlo
- **Model:** PMC1004PA
- **Funkce:** Pro automatické čerpání vody v domácnostech, nebo na domácích zahradách k zavlažování

Prohlášení: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice **2006/42/ES**

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 03.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2019/009/rev.2

PUMPA, a.s.
U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....
za PUMPA, a.s. Martin Krápa, člen představenstva

CZ/SK/EN

14 EÚ Vyhlásenie o zhode - SK

EÚ Vyhlásenie o zhode

„Preklad pôvodného vyhlásenie o zhode“

Výrobca: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Meno a adresa osoby poverenej kompletnej technickej dokumentácie: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Popis strojového zariadenia

- **Výrobok**: Záhradné ponorné čerpadlo
- **Model**: **PMC1004PA**
- **Funkcie**: Pre automatické čerpanie vody v domácnostiach alebo na domácich záhradách na zavlažovanie

Vyhlásenie: Strojové zariadenie spĺňa príslušné ustanovenia smernice **2006/42/ES**

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Vyhlásenie vydané dňa 03.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2019/009/Rev.2

15 EU Declaration of conformity - EN

EU Declaration of conformity

Translation of the original declaration of conformity

Producer: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No.: 25518399

Name and address of the person in charge of the complete technical documentation: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No: 25518399**

Description of the machinery:

- **Product**: Garden submersible pump
- **Model**: **PMC1004PA**
- **Functions**: For automatic water pumping in households or for garden irrigation

Declaration: The machinery complies with the relevant directive **2006/42/ES**

Harmonised standards applied:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Declaration issued on December 3, 2020, in Brno

ES/PUMPA/2019/009/Rev.2

Vyskladněno z velkoobchodního skladu /
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu /
Stocked from wholesale warehouse:
PUMPA, a.s.

pumpa®

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CARD

Typ (štítkový údaj) /
Typ (štítkový údaj) /
Type (label data)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /
Výrobné číslo (štítkový údaj) /
Product number (label data)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /
Tieto údaje doplní predajca pri predaji /
This information will be added by the seller at the time of sale**

Datum prodeje / Dátum predaja / Date of sale

Poskytnutá záruka spotřebiteli /
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi /
Warranty provided to the consumer

24

měsíců /
mesiacov /
months

Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. /
Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady.

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade /
Warranty is provided if all installation and operating conditions specified in this document are met.

Název, razítko a podpis prodejce /
Názov, pečiatka a podpis predajcu /
Name, stamp and signature of the seller

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma
(název, razítko, podpis, datum) /
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma
(názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Mechanical installation of the device was made by a
company (name, stamp, signature, date)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Electrical installation of the device was made by a
qualified company (name, stamp, signature, date)